

FRAGMENT OF FOLIO MS. OF
ARCHDEACONRY COURTS OF BUCKINGHAM-
SHIRE, 1491—1495.

[BY REV. F. W. RAGG, M.A., F.R.HIST. SOC.]

ARTICLE II.

Some of the chief matters which needed explanation in this fragment were dealt with in the Introduction to the first Article. A few require comment in this second article. To begin with there is the case of Simon Mascall [p. 63] the serious charge of theft. A case of theft in the most ordinary acceptation of the term would have gone, with whatever proof or probability there was of proving it into either the Manorial Court or the King's Court of Assize. This is simply claimed as a case of defamation, and therefore by the arrangement mentioned in the Introduction to Article I. came under the Ecclesiastical Court, since no reinstatement of the goods alleged to be stolen nor damages form part of the charge. The case of Henry Mason, which comes later [p. 71], is on the same ground. But this does not sufficiently explain the matter, though it shows that in its own way the Archdeaconry Court was doing something of what the Grand Jury of the Assizes did in later days, settling whether the case was by evidence sufficient for a "true bill." For had Simon Mascall and Henry Mason not been able to clear themselves the case must have gone to one or other of the Civil Courts mentioned above. What is necessary for grasping the position is to have a clear understanding of the village community at the time. This had its way wardens, its hayward (herd warden†), its herdsman, and other officials, whose remuneration for their official duties varied not only in amount, but in kind in different villages. In earlier days these officials

† I use this term because I think it covers the hayward's duties, which were to see that the cattle did not stray on to the cultivated lands; in other words, to see that the herdsmen—or herds, an old term which is now only used in compounds such as shepherd, goatherd, swineherd, etc., but must once have been equivalent to the modern "herdsmen"—did their duty.

were more numerous, and included a beekeeper, oxherd, cowherd, shepherd, and goatherd* also. But by the end of the fifteenth century more than one of such offices as remained were, I imagine, held by one person just as the offices of Churchwarden and Overseer were in small villages held together later. Only in villages of very great extent could it be possible to have even the majority of offices separately held. What I take to be the position of Simon Mascall and Henry Mason is that of village herdsman, and the alleged thefts to be misappropriations supposed or said to have been made by them. It does not follow from the form of the charge of defamation made that these misappropriations were supposed to be made all at one time, but that through one disappearance after another the totals of the animals missed came to be these. How it all could happen without the owners discovering each time anything was appropriated wrongly is the difficulty. The herdsman looked after them only when they were in the open meadows and on the commons; the animals were marked with some mark of ownership. They were put into his charge well after daybreak by the owners, and were taken back by the owners to their folds well before dark. But as in these days, so then there were no doubt some who did not look after their business and the charge alleged if true would imply neglect on the part of the owners or their agents. Of course there might be some herdsmen cunning enough to alter or disguise the owners' marks, but the chances for that would be very limited. If I read the MS. rightly, the charge alleged against Henry Mason is that three times he had misappropriated, and the alleged loss to the owner amounted altogether to the 40 rams.

In the case of John Charge [p. 64] I give what I take to be the translation of "distulit causam juramento partis ree," but it feels a somewhat awkward bit of Latin: "prestitit corporale juramentum" means took oath on something sacred, the hands being placed on relics of saints or the gospels in order that the oath may be felt more binding. On p. 65 a curious

* See *Rectitudines Singularum Personarum in Thorpe's Ancient Laws of England.*

On pp. 73 and 75 the unhappy case of Thomas Newman and Alice Clobber appears twice in such a way as to be somewhat puzzling. The former report is, however, simply that of the case as brought by the Court against Thomas Newman only; the latter is the counterpart brought by Alice Clobber as against him in her own defence.

CCLXX.	Capitulum domini Archidiaconi Buck. fuit celebratum in capella de Brehull penultimo die mensis Julii A.D. 1492.	The chapter of the Venerable the Archdeacon of Buckingham was held in the chapel of Brill on the last day but one of July 1492.
Crendon	Johannes Paddenall ad instanciam Magistri Guidonis Howell vicarii de Shobyndon in causa subtractionis decimarum, videlicet XII. marcas. Pax est et dimissus.	John Paddenall at the instance of Mr. Guy Howell, vicar of Shabbington in a case of holding back the tithes namely 12 marks. Agreement made and the case dismissed.
Dorton	Nicholaus Burnam (?) ad instanciam Willi Canon de Crendon—Pax est et dimisse.	Nicholas Burnham (?) at the instance of William Canon of Crendon—agreement and the case dismissed.
Brehill	Ricardus Verdour ad instanciam Willi Mascall. Pax est et dimisse.	Richard Verdour at the instance of William Mascall—agreement and the case dismissed.
Crendon	Johannes Vynche als excommunicatus, ad instanciam vicarii de Stevecley in causa impedimenti ultime voluntatis Willi Hode Patris sui defuncti. Postea obtulit satisfactionem et dimissus est ab officio.	John Vynche as excommunicate, at the instance of the Vicar of Stewkley in a case of impeding the last will of William Hode his father deceased.* Afterwards he offered satisfaction and was dismissed by the office. * See Vol. XI p. 35.
Dorton	Willus Machyn als excommunicatus, ad instanciam Ricardi Verdour. Postea obtulit satisfactionem et dimissus est.	William Machyn as excommunicate, at the instance of Richard Verdour. Afterwards he offered satisfaction and was dismissed.
Wotton	Johannes Newer ad instanciam yconomorum de Ludgarsale in causa subtractionis juris ecclesiastici—pax est et dimisse. Leonellus Newer ad instanciam Johannis Bocher in causa fidei lesionis et perjurii quietatus usque ad festum Sti Michaelis jam proxime futurum.—Pax est et dimisse.	John Newer at the application of the Churchwardens of Ludgeshall in a case of holding back the rights of the Church. Agreement and the case dismissed. Lionel Newer at the instance of John Bocher in a case of broken pact and perjury deferred to the feast of St. Michael now next to come. Agreement and the case dismissed.
Ludgarsale	Johannes Smyth ad instanciam Johannis Hudde. Pax est et dimisse.	John Smith at the instance of John Hudde. Agreement and the case dismissed.

- Ilmer** Edmundus Bolles ad instanciam Willi Trippe in causa impeditenti ultime voluntatis Willi Trippe defuncti, partes comparuerunt et compromiserunt in rectorem de Aston et Vicarium de Ilmer ad standum eorum laudo in alto et in basso sub pena x dimidium ecclesie ibidem et aliud dimidium officio solvendum proviso quod laudum feratur citra festum Sancti Michaelis Archangeli jam proxime futurum. Pax est et dimisse.
- Ilmund Bolles** at the instance of William Trippe in a case of impeding the last will of William Trippe, deceased. The parties appeared and mutually agreed to stand by the award of the rector of Aston and the Vicar of Ilmer, whatever the terms; under penalty of 10s. half of which should go to the parish church and the other half to the office provided that the award was given within the feast of Michaelmas next to come. Agreement and the case dismissed.
- Ocley** Isabella Sumpter ad instanciam Philippi Blake in causa diffamacionis. Idem Philippus habet terminum ad purgandum se quarta manu in proximo (capitulo). Purgavit se et dimissus est.
- Isabel Sumpter** at the instance of Philip Blake in a case of defamation. The same Philip has an appointed time for clearing himself together with three oath helpers, in the next chapter.—He cleared himself and was dismissed.
- Crendon** Johannes Salmon ad instanciam Willi Mascall de Brehill in causa fidei lesionis et perjurii. Actrix (pars) comparuit rea non. Idcirco excomm. — obtulit satisfactionem et dimissus est.
- John Salmon** at the instance of William Mascall of Brill in a case of broken pact and perjury. The complainant appeared, the defendant did not. Therefore let him be excommunicate.—He offered satisfaction and was dismissed.
- Wotton** Isabella Pede als Thomas super certis articulis, non comparuit, idcirco excommunicetur—obtulit satisfactionem et dimissa est.
- Isabel Pede alias Thomas** on certain charges. She did not appear, therefore let her be excommunicate.—She offered satisfaction and was dismissed.
- Brehill** Symon Mascall ibidem diffamatus per Willm Rigat als Baker. Ricardum Martyn et Johem Hayle de et super gravi crimine furti videlicet quod dictus Symon furatus fuisset et furtim surripisset unum boviculum et unum ovem masculinum de bonis Johannis Gutter, ac etiam tonderet tres oves pertinentes Johanni Padnall et "acceptaret" vellera ad suum proprium usam et unam ovem pertinentem Abbacie de Notley.—Legitime purgavit se et dimissus est.
- Simon Mascall** of this parish is defamed by William Rigat alias Baker, Richard Martyn and John Hayle of and concerning a serious charge of theft; viz. that the said Simon had appropriated and taken away an heifer and a ram, part of the goods of John Gutter and also that he sheared three sheep belonging to John Padnall and appropriated the fleeces to his own use and one sheep belonging to Notley Abbey. He cleared himself legitimately and was dismissed.

	Capitulum domini Archidiaconi Buck, celebratur in ecclesia parochiali de parva Brikhill ultimo die mensis Julii anno Domini MCCCco nonagesimo secundo.	The Chapter of the Venerable the Archdeacon of Buckingham held in the parish church of Little Brickhill on the last day of July 1492.
Walton	Nicholaus Tanner ad instanciam rectoris de Shenley. —Partes comparuerunt, reafatetur viis: Injungitur ad solvendum citra festum assumptionis Beate Marie virginis proxime futurum sub pena excommunicationis. —Pax est et dimissus.	Nicholas Tanner at the instance of the rector of Shenley. The parties appeared, the defendant admitted owing 7s. He is enjoined to pay before the feast of the Assumption of the Blessed Mary the Virgin next to come, under penalty of excommunication. Agreement and the case dismissed.
Magna Brikhill	Thomas Cottemore ad instanciam capellani parochie de Bolbrikhill. Actrix comparuit rea non: idcirco excomm.—pena tamen reservatur.—Pax est et dimisse.	Thomas Cottemore at the instance of the chaplain of the parish of Bow Brickhill. The complainant appeared; the defendant did not. Therefore let him be excommunicate. The carrying out of the sentence was however reserved.—Agreement and the case dismissed.
Newport	Johannes Chevaller ad instanciam rectoris de Mulso in causa subtractionis decimarum. Partes comparuere; injunctum est parti ree ad solvendum vd infra octo dies sub pena excomm.—Pax est et dimisse.	John Chevaller at the instance of the rector of Moulsoe in a case of withholding tithes. The parties appeared. The accused is enjoined to pay 5d. within 8 days on penalty of excommunication.—Agreement and the parties dismissed.
Mulso	Johannes Charge ad instanciam Johannis Cowper in quadam causa matrimoniali. Partes comparuerunt rea negavit et sic legitime contestatur—datus est terminus parti aetrici ad primo producendum in proximo.—Quo die proximi adveniente viz. vii die novembris anno Domini supra scripti in ecclesia parochiali de Magna Brikhill partes comparuerunt et tunc ibidem ob defectu probacionis pars actrix distulit causam juramento partis ree, quequidem pars rea prestitit corporale juramentum et sic dimissa est.	John Charge at the instance of John Cowper in a certain matrimonial case. The parties appeared; the defendant denied and called witnesses. An appointed time is given to the complainant for first production of the written charge; on the day appointed viz. 7 November in the year above written, in the parish church of Great Brickhill the parties appeared, and then the complainant through defect of proof gave up to the defendant by accepting the oath of the defendant: which defendant party took the sacred oath and was thus dismissed.
Magna Lynford	Testamentum nuncupativum Johannis Seward probatur et commissa est administracio Johanni Seward cognato suo	The nuncupative will of John Seward is proved. Administration is granted to John Seward his kinsman, and the

et dimittitur in forma case dismissed "in forma pauperis salvo jure cujus pauperis etc."

Whaddon

Testamentum nuncupativum relicte Thome Hawkyns probatur; commissa est administratio Thome predicto marito suo et dimittitur in forma pauperis salvo jure cujuscunque.

The nuncupative will of the relict of Thomas Hawkyns is proved. Administration granted to the aforesaid Thomas her husband and the case dismissed "in forma pauperis, etc."

Newport Pagnell

Ricardus Rede als Baker. In Dei nomine Amen xvo die mensis Maij anno Dni Mo CCCNo nonagesimo secundo Ego Ricardus Rede als Baker de Newport Pagnell compos mentis saneque memorie condo testamentum meum in hunc modum. In primis lego animam meam Deo omnipotenti beate Marie matri sue ac omnibus sanctis corpusque meum sepeliendum in ecclesia parochiali de Newport predicta. Item lego fraternitati beate Margarete ibidem iis solvendos annuatim in perpetuum de tenemento meo de Tykford ad quorumque manus perveniet. Item lego Amie uxori mee unum dimidium acre arabilis terre jacentis in campis de Newport super cultura vocata Redyssh et aliud dimidium acre terre jacentis super cultura vocata Gorfurlong habendum et tenendum ad terminum vite sue si permanserit sola sine marito. Et do et lego predictam acram terre arabilis post nuptias vel mortem dicte Amie uxoris mee Elisabeth filie mee et heredibus de corpore suo legitime procreatis. Item volo et est ultima mea voluntas quod Amia uxor mea si supervixerit Elizabetham filiam meam quod tunc ipsa vendat illud tenementum situatum in Newport juxta crucem ante burgagium Hugonis Fisser ex parte orientali et tenementum nuper Willmi Clare ex parte occidentali et disponat ut sibi melius videbitur expediri pro salute anime mee. Et volo quod nullus feoffatorum meorum contradicet sibi. Ac

The Will of Richard Rede alias Baker. In the name of God Amen. On the 15th day of May in the year 1492 I, Richard Rede otherwise Baker of Newport Pagnell in sound mind and memory, make my will to this effect: First I bequeath my soul to Almighty God, the Blessed Mary his mother and all the saints, and my body for burial in the parish church of Newport aforesaid. Also I bequeath to the brotherhood of the blessed Margaret there 2s. to be paid yearly for ever from my tenement of Tickford into whosesoever hands it may come. Also I bequeath to Amy my wife one half acre of arable land lying in the fields of Newport above the furlong called Redyssh* and another half acre lying above the furlong called Gorfurlong, to have and to hold to the end of her life if she remain single without a husband. And I give and bequeath the aforesaid acre of arable land after the marriage or death of the said Amy my wife to Elisabeth my daughter and the heirs lawfully begotten of her body. Also I will and it is my last wish that Amy my wife if she outlives my daughter Elisabeth, shall then herself sell that tenement situate in Newport near the cross before the burgage of Hugh Fisser on the east and the tenement lately William Clare's on the west and dispose of the proceeds as it shall seem to her best for the good of my soul. And I will that none of my feoffees shall hinder her. And more than

* Redysshes?

- insuper volo quod residuum omnium terrarum et tenementorum meorum vendatur per consilium ejus tam bene sicut per feoffatos meos. Et residuum vero omnium bonorum meorum mobilium superius non legatum do et lego totaliter Amie uxori mee, ipsamque Amiam et Thomam Erle ordino facio et constituo meos veros et ultimos executores et dominum Thomam Urmeston vicarium de Newport supervisorem istius testamenti mei, hiis testibus, dno Willmo Fletcher, dno Joho Balehed, capellanis Roberto Bowre, Thoma Lamberd, Thoma Mundys, Willmo Rowell et Thoma Clerk et aliis, dat die et anno supradictis.
- this I will that the remainder of all my lands and tenements shall be sold by her advice as well as by (that of) my feoffees. And the residue of all my moveable goods not bequeathed above I give and bequeath entirely to Amy my wife, and I appoint her the same Amy and Thomas Erle my true and final executors and Thomas Urmeston Vicar of Newport supervisor of this my testament. These being my witnesses Sir William Fletcher, Sir John Balehed chaplains Robert Bowre, Thomas Lamberd, Thomas Mundys, William Rowell and Thomas Clerk and others. Dated the day and year above written.
- Mersshe Johannes Redhed Ricardus Newton Thomas Nele and Agnes Mason per dimissionem curie.—Pax est et dimissi sunt.
- John Redhed Richard Newton Thomas Nele and Agnes Mason by order of the court. Peace made and the case dismissed.
- CCLXXI. Capitulum domini Archidiaconi Buck, celebratum in ecclesia parochiali de Magna Wycombe secundo die mensis Augusti A.D. MCCCCo nonagesimo secundo.
- The Chapter of the Venerable Archdeacon of Buckingham held in the parish church of High Wycombe on 2 August 1492.
- Hamelden Willmus Gibbys ad instanciam Isabelle Davy.—Pax est et dimisse.
- William Gibbys at the instance of Isabel Davy.—Agreement and the case dismissed.
- In quadam causa impedimenti ultime voluntatis cujusdam Ricardi Clerk defuncti pendente inter Aliciam Chamberleyn relictam dieti Ricardi Clerk partem actricem parte ex una et Johannem Darell partem ream parte ex altera in termino dato ad respondendum libello in proximo et ad exhibendum in scriptis certas exceptiones per magistrum Willm. Preston procuratorem partis ree als viva voce propositum, quo die proximo adveniente viz. secundo die mensis Augusti anno Domini suprascripto in ecclesia de Magna Wycombe partes per eorum procuratores comparuere.
- In a certain case of impeding the last will of a Richard Clerk deceased, pending between Alice Chamberleyn relict of the said Richard Clerk the complainant on the one part and John Darell the defendant on the other on the day appointed for answering the written charge in the succeeding court and showing (in writing) certain exceptions by Mr. William Preston proctor for the defendant proposed aloud, the day appointed having come, viz. 2nd of August of the year aforewritten and they (to come) to the parish church of Wycombe the parties appeared by their proctors.
- Iver dominus Rogerus vicarius ibidem et Thomas Grove, executores Thome Edered non
- Sir Roger Vicar of this parish and Thomas Grove executors of Thomas Edered did not

- comparuerunt idcirco excom.—
Postea obtulerunt satisfac-
tionem et dimissi.
- appear. Therefore let them
be excommunicate. After-
wards they offered satisfac-
tion and were dismissed.
- Bekynsfeld Johannes White ad instanciam yconomorum ibidem. Actrix comparuit rea non.—Pax est et dimisse.
- John White at the instance of the churchwardens there. The complainant appeared the defendant did not.—Peace and the parties dismissed.
- Thomas Iremonger ad instanciam dictorum yconomorum. Actrix comparuit rea non.—Pax est et dimisse.
- Thomas Iremonger at the instance of the said churchwardens. The complainant appeared the defendant did not.—Peace made and the parties dismissed.
- Thomas Ryding ad instanciam yconomorum predictorum.—Actrix comparuit rea non.—Pax est et dimisse.
- Thomas Ryding at the instance of the churchwardens aforesaid. The complainant appeared, the defendant did not.—Agreement and the parties dismissed.
- Willius Hogston ad instanciam dictorum yconomorum. Partes comparuere; rea fatetur xiiii. Injungitur ad solvendum septimanatim iis usque ad completam solutionem dicte summe sub pena excom.—Pax est etc.
- William Hogston at the instance of the said churchwardens. The parties appeared: the defendant admitted owing 14s. He is enjoined to pay 2s. weekly, till the amount is completely paid, under penalty of excommunication.—Peace made and the case dismissed.
- Bradenham Ricardus Tyler ad instanciam Johannis White in causa fidei lesionis et perjurii. Partes comparuere, rea fatetur xviii de quibus dicit quod solvit xis viiid. Injungitur ad solvendum vs iiiid et ad probandum solutionem residui in proximo. sub pena excom.—Pax est et dimisse.
- Richard Tyler at the instance of John White in a case of broken pact and perjury. The parties appeared, the defendant admitted a debt of 17s. of which he says he has paid 11s. 8d. He is enjoined to pay 5s. 4d. and to prove the payment of the rest in the next Court under penalty of excommunication. Peace and the parties dismissed.
- West Wycombe Johannes Wheler ad instanciam Willmi Nassh in causa fidei lesionis et perjurii. Actrix comparuit rea non: idcirco excom.—Postea obtulit satisfactionem et dimissus.
- John Wheler at the instance of William Nassh in a case of broken pact and perjury. The complainant appeared, the defendant did not. Therefore let him be excommunicate. Afterwards he offered satisfaction and was dismissed.
- Burnham Willmus Alrede ad instanciam Thome Wixston in causa fidei lesionis et perjurii.—Pax est et dimisse.
- William Alrede at the instance of Thomas Wixton in a case of broken pact and perjury. Agreement and the parties dismissed.

Jo Wydmer.

In Dei nomine Amen. Vicesimo secundo die mensis Februarii anno Domini M^oCCCC octagesimo sexto. Ego Johannes Widmer parochie de Magna Missenden compos mentis saneque memorie condo testamentum meum in hunc modum. In primis lego animam meam Deo omnipotenti beate Marie matri sue ac omnibus sanctis, corpusque meum sepeliendum in cimiterio ecclesie parochialis de Missenden predicta. Item lego summo altari iiii*d*. Item lego luminibus iiii*d*. Item matri mee unam zonam argenteam ad terminum vite sue. Item volo quod Agnes uxor mea habeat domum meam apud Martynsende ad totam vitam suam naturalem et post ejus decessum ut remaneat Willmo. filio meo. Et eciam volo quod predicta Agnes possideat totum illud messuagium cum suis pertinentiis, situatum in Missenden predicta vocatum Rightesholt usque dum filius meus Willelmus venerit ad legitimam etatem et tunc volo quod Agnes uxor mea predicta habeat nisi dotem inde. Residuum vero bonorum meorum non legatorum debitis meis solutis do et lego Agneti uxori mee et Thome Pendelegh ut ipsi inde ordinent et disponant pro salute anime mee prout eis melius videbitur expediri et eosdem Thomam et Agnetam facio et constituo meos veros et legitimos executores ut presens meum testamentum fideliter exsequatur et cum effectu perimpleatur. Hiis testibus Thoma Rok Ricardo Bulkeley Symone Honer cum aliis. Dat die et anno supradictis.

Visitacio venerabilis Viri Magistri Johannis Bourghier Archidiaconi Archidiaconatus Buck. in ecclesia cathedrali Lincolnensi exercita per ejus officialem Magistrum Nicholam Treble in ecclesia

The Will of John Wydmer.

In the name of God Amen. On the 22nd day of the month of February in the year of our Lord 1486. I John Widmer of the parish of Great Missenden sound of mind and sound in memory make my will to this effect: First I bequeath my soul to Almighty God the Blessed Mary his mother and all saints, and my body for burial in the burial ground of the parish church of Missenden aforesaid. Also I bequeath to the high altar 4*d*. Also to the lights 4*d*. Also I bequeath to my mother a silver girdle till the end of her life. Also I will that Agnes my wife shall have my house at Martynsende for the whole of her natural life and that after her decease it shall remain to William my son. And also I will that the aforesaid Agnes shall possess all that messuage with its belongings situate in Missenden aforesaid called Rightesholt till my son William shall come to full age and then I will that Agnes my wife aforesaid shall have only her dower portion from it. The residue of my goods not bequeathed, my debts being paid, I give and bequeath to Agnes my wife and Thomas Pendelegh that they may settle and dispose them for the good of my soul in the way it shall seem best to them, and I make and appoint as my true and legitimate executors the same Thomas and Agnes, that my present will may be followed and with effect fulfilled. These are my witnesses.— Thomas Rok Richard Bulkeley, Simon Honer, and others. Dated the day and year above stated.

The Visitation of the Venerable John Bourghier Archdeacon of the Archdeaconry of Buckingham in the cathedral church of Lincoln was held by his official Mr. Nicholas Treble in the parish

	parochiali de Newport secundo die mensis Octobris A.D. M.CCCC nonagesimo secundo.	church of Newport on the second day of October 1492.
Clifton	Johannes Bodyngton ad instanciam rectoris ibidem in causa subtractionis decimarum, ac etiam idem Johannes ad instanciam Johannes Rayns armigeri in causa fidei lesionis et perjurii. Aetrix comparuit, rea non; idcirco excom.—Postea emanavit excom. ob. sta	John Bodyngton at the instance of the rector there in a case of holding back a portion of the tithes, and also the same John at the instance of John Rayns gentleman in a case of broken pact and perjury: the complainant appeared, the defendant did not; therefore let him be excommunicate. — Afterwards the excommunication was promulgated—he offered satisfaction.
	Visitacio egregii viri Magri Johannis Bourghier Archidiaconi Archidiaconatus Buck. in ecclesia Cathedrali Lincoln. exercita per seipsum in ecclesia parochiali de Bekynsfeld vto die mensis Octobris A.D. MoCCCC' nonagesimo secundo.	The Visitation of the excellent Mr. John Bourghier Archdeacon of the Archdeaconry of Buckingham in the cathedral church of Lincoln carried on by him in person in the parish church of Beaconsfield on the 5th day of October 1492.
Agmondesham	Vidua Johannis Grover ibidem ad reddendum computum Hugonis Grover defuncti. Fecit computum et dimissa est.	The widow of John Grover of this parish to produce (as executrix) the accounts of Hugh Grover deceased. She produced the accounts and was dismissed.
Penne	Robertus Durraunt et Agnes Dawe super certis articulis xvii die Januarij anno et loco supradictis. Injunctum est dicto Roberto Durraunt quod de cetero non adhereat suspiciose prefate Agneti sub pena excom. et XLs. di. ecclesie ibidem applicandum et aliud dimidium Officio solvendum et ad hoc prestitet juramentum.	Robert Durraunt and Agnes Dawe (cited) on certain articles 17 January in the year and place above said. It was enjoined on the said Robert Durraunt that for the future he should not hold suspicious communication with the aforesaid Agnes, under penalty of excommunication and 40s. penalty half to go to the church and half to the office: and to take oath thereto.
Burnham	Isabella Dell ibidem quia commune meretrix. Comparuit et peregit per manus () et dimissa est. Thomas Tailour als Hunt quia habet duas uxores viventes ut asseritur. — Pax est et dimissus.	Isabel Dell of this parish because she is commonly reported to be of unchaste life. She appeared and went through her purgation with () oath helpers and was discharged. Thomas Tailour alias Hunt because he has two wives living it is asserted. Peace was made and he was dismissed.
Dorney	Ricardus Bisshop tenet Aliciam Marshall in amplexibus adulterinis quia habet alium maritum viventem ut	Richard Bisshop holds Alice Marshall in adultery because she has another husband living, it is reported. He

	dicitur. Comparuit, et injungitur ei quod removeat dictam Aliciam a domo sua et quid non adhereat ei de cetero suspiciose sub pena excommunicationis et dimissus est.	appeared and is enjoined to remove the said Alice from his house and to withhold from suspicious contact with her under penalty of excommunication and is dismissed.
() de Burnham	Edwardus Hyarne tenet Margaretam Prestwode in adulteris ut dicitur. Comparuit et negavit articulum et postea legitime purgavit se et dimissus est. Williamus Sugory quod non servat sabbatum. Collegit poma acerba et akerns in festo Sti Michaelis et aliis diebus dominicis et festis. Comparuit et negavit articulum ac legitime purgavit se et dimissus est.	Edward Hyarne holds Margaret Prestwode in adultery it is reported. He appeared and denied the charge, and afterwards legitimately cleared himself and was dismissed: William Sugory because he does not keep the Sabbath. He gathered unripe apples and acorns in the feast of St. Michael and on other Lord's days and festivals. He appeared and denied the charge and legitimately cleared himself and was dismissed.
CCLXXII.	Visitacio venerabilis viri Magistri Johannis Bourgchier Archidiaconi Archidiaconatus Buck. in Cath. Lincoln. exercita per semetipsum in ecclesia parochiali de Magna Wycombe vito die mensis Octobris A.D. MoCCCCo nonagesimo secundo.	The Visitation of the Venerable Mr. John Bourgchier Archdeacon of the Archdeaconry of Buckingham in the cathedral of Lincoln carried on in person in the parish church of High Wycombe on the 6th day of October, 1492.
Woburn Dencourt	Margareta Egham ad reddendum compotum bonorum Henrici Egham nuper defuncti. Fecit compotum et dimissa est.	Margaret Egham to produce accounts of the goods of Henry Egham lately deceased. She produced the accounts and was dismissed.
Horton	Robertus Baxstede et Gilbertus Story, capellani ad reddendum compotum bonorum domini Roberti Orme defuncti. Fecerunt compotum et dimissi sunt.	Robert Baxstede and Gilbert Story chaplains, to produce accounts of the goods of Sir Robert Orme deceased. They produced accounts and were dismissed.
Magna Marlow	Kateryn Cheyne ad reddendum compotum Henrici Cheyne nuper defuncti. Fecit compotum et dimissa est.	Katherine Cheyne to produce the accounts of Henry Cheyne lately deceased. She produced accounts and was dismissed.
	Johannes Pengelley ad instantiam yconomorum ibidem in causa abstractionis juris ecclesiastici. — Pax est et dimisse.	John Pengelley at the instance of the churchwardens of this parish in a case of withholding the rights of the church. Agreement made and the parties dismissed.
	Capitulum domini Archidiaconi Buck. celebratur in ecclesia parochiali de Lekamstede vito die mensis Novembris A.D. supra scripto.	The Chapter of the Venerable the Archdeacon of Buckingham was celebrated in the parish church of Leckhamsted on the 6th day of November in the year above written.

Mersshe

Henricus Mason diffamatus per Johannem Thoms super crimine furti: viz. quod furatus fuisset XL oves masculos de bonis dicti Johannis Thoms qui quidem Henricus Mason injuste (?) ter sibi assignat. Comparuit cum Willo Newton Willmo Gilbert Thoma Hawkyns Willmo Lademan Recardo Bele et Johanne Hawkyns, et facta proclamatio etc. Et quod nullus comparuit legitimus contradictor, iudex admisit eum ad suam purgationem et restituit eum ad suam pristinam bonam famam injungens quod nullus de cetero publicet hujus modi crimina sub pena excommunicationis. Eisdem die et loco Henricus Mason et Willmus Collyns compromiserunt certam causam diffamationis inter eos exortam in Thomam Hawkyns Willm Lademan Johannem Ferley et Robertum Sawe ad standum eorum laudo in alto et in basso sub pena perjurii et XXs: dimidium ecclesie ibidem solvendum et aliud dimidium Officio applicandum, proviso quod laudum feratur citra festum natalis domini jam proxime futurum.—Pax est et dimisse.

Henry Mason is defamed by John Thoms on a charge of theft: namely that he had stolen 40 rams parcel of the goods of the said John Thoms which Henry Mason (unjustly?) three times assigned to himself. He appeared with William Newton William Gilbert Thomas Hawkyns William Lademan Richard Bele and John Hawkyns. And proclamation was made etc., and because no legitimate contradictor appeared the judge admitted him to his purgation and restored him to his pristine good name enjoining that no one henceforth should publish a charge like this against him under pain of excommunication. On the same day and at the same place Henry Mason and William Collyer mutually agreed in the matter of a certain case of defamation between them existing, to abide by the award of Thomas Hawkyns William Lademan John Ferley and Robert Sawe, high or low, which ever it was, under pain of perjury and 20s. penalty; half to go to the parish church and half to the Office, provided that the award is given this side of the feast of the Nativity of our Lord next ensuing.—Peace made and they were dismissed.

Lekamstede

Testamentum Willmi Paron ac etiam testamentum Alicie uxoris ejus probantur. Commissa est administratio Edmundo Walcot et dimittitur in forma pauperis salvo jure cujuscunque.

The will of William Paron and also the will of Alice his wife were proved. Administration was granted to Edmund Walcot and the case dismissed "in forma pauperis etc.

Jo Aylewyn

In Dei nomine Amen XII^o die Septembris a^o Dni M.CCCC nonagesimo secundo. Ego Johannes Alewyn de Langley Marres compos mentis condo testamentum meum in hunc modum. In primis lego animam meam Deo omnipotenti corpusque meum sepeliendum in cimiterio de Langley. Item summo altari pro

The Will of John Aylewyn. In the name of God Amen. On the 12th day of September 1492 I John Aylewyn of Langley Marish in sound mind make my will to this purport: First I bequeath my soul to Almighty God and my body for burial in the churchyard of Langley. Also (I bequeath) to the high

decimis oblitis XIIId. Residuum omnium bonorum meorum do et lego Isabelle uxori mee et Roberto Bisshop ut illi inde ordinent et disponant pro salute anime mee prout eis melius videlitur expediri et eosdem Isabellam et Robertum ordino facio et constituo meos veros et legitimos executores ut presens meum testamentum fideliter exsequatur et cum effectu perimpleatur. Item volo quod Johanna mater mea habeat domum meam vocatum Alewyns in Datchet cum omnibus pertinentiis durante vita sua et post ejus decessum volo quod remaneat Ricardo filio meo et heredibus de corpore suo legitime procreatis. Item lego filio meo Ricardo domum meam vocatam Fishers in Datchet habendam sibi et heredibus de corpore sui legitime procreatis et assignatis suis in perpetuum. Item lego Isabelle uxori mee totam terram meam liberam in parochia de Langley Marres, durante vita sua et post ejus decessum volo quod remaneat Ricardo filio meo heredibus et assignatis in perpetuum. Item volo quod Abraham Sible Henricus Warfeld de London, dyer, Edwardus Inwode Thomas Colys sint feoffati in tota terra mea libera tam in Langley quam in Datchet. Hiis testibus dno Willmo () vicario de Wvrradesbury et Langley. Johanne Squyer Symone Smalbroke cum aliis. Item volo quod si Isabella uxor mea recuperaverit dotem suam de Ricardo filio meo de terris et tenementis in Datchet quod tunc feoffati mei deliberent tantam terram in valore in Langley Ricardo filio meo. Item volo quod feoffati mei deliberent statim Johanni Dary de Iver decem acras terre jacentes in Denydid in Medefeld quas quidem decem acras terre dictus Johannes Dary modo occupat sub illa condicione quod prefatus Johannes Dary solvat mihi Johanni Aylewyn seu certo

altar for forgotten tithes 12d. The residue of all my goods I give and bequeath to Isabel my wife and Robert Bishop that they may, from the effects, make arrangements and disposition for the good of my soul according as it shall seem good to them. And I ordain and appoint the same Isabel and Robert Bishop my true and lawful executors, that my present will may be faithfully carried out and fulfilled thoroughly. Also I will that Joan my mother shall have the house called Alewyns in Datchet with all its belongings during her life and after her decease I will that it remain to my son Richard and the heirs of his body lawfully begotten. Also I leave to my son Richard my house called Fishers in Datchet to be held by himself and the heirs of his body lawfully begotten and their assigns for ever. Also I bequeath to Isabel my wife all my freehold land in the parish of Langley Marsh during her life, and after her decease I will that it remain to Richard my son, his heirs and assigns for ever. Also I will that Abraham Sible, Henry Warfeld of London, dyer, Edward Inwode (&) Thomas Colys shall be enfeoffed in all my freehold land both in Langley and in Datchet. These are witnesses Sir William () Vicar of Wvrradesbury and Langley John Squyer Simon Smalbroke and others. Also I will that if Isabel my wife recover her dowry from my son Richard from lands and tenements in Datchet, that then my feoffees shall hand over land of the same value in Langley to Richard my son. Also I will that my feoffees shall hand over at once to John Dary of Iver 10 acres of land lying in Denydid in Medefeld which said ten acres of land the said John Dary now occupies under this condition that the

	attornato meo xiiis. Item volo quod si Ricardus Aylewyn predicto obierit ante Isabellam uxorem meam quod tunc omnimoda terre et tenementa mea in Datchet ante dicta remaneant dicte Isabelle uxori mee durante vita sua et post ejus decessum volo quod remaneant rectis heredibus mei Johannis Aylewyn.	aforesaid John Dary shall pay me, John Aylewyn, or my certified attorney 12s. Also I will that if Richard Aylewyn aforesaid should die before my wife Isabel that then all tenements of mine without exception shall remain to the said Isabel my wife for the term of her life and after her decease it shall remain to the right heirs of me, John Aylewyn.
	Capitulum Domini Archidiaconi Buck. erat celebratum in capella de Brehill X ^o die mensis Decembris A.D. MCCCC nonagesimo secundo.	The Chapter of the Venerable Archdeacon of Buckingham was celebrated in the chapel of Brill on the 10th day of December 1492.
Ludgarsale	Testamentum Johanne Hawkyns probatur et commissa est administracio Ricardo Hawkyns marito suo. Dimittitur in forma pauperis salvo jure cujuscunque.	The will of Joan Hawkyns is proved and administration committed to Richard Hawkyns her husband. And the case was dismissed "in forma pauperis etc."
Swanburn	Thomas Newman ibidem quia impregnat Aliciam Clobber ut dicitur: causa pendet adhuc indecisa . . . postea comparuerunt partes; fatetur articulum et () ter per ecclesiam et dimissus est.	Thomas Newman of this parish because he is stated to have sexual intercourse with Alice Clobber. The case is still undecided—Afterwards the parties appeared: he admits the charge and (does penance) thrice in the church and is dismissed.
Stone Stratford	Johannes Grene et Robertus Grene ad instanciam Thome Hoggekyn in causa diffamacionis.—Pax est et dimisse.	John Grene and Robert Grene at the instance of Thomas Hoggekyn in a case of defamation. Peace is made and the parties were dismissed.
CCLXXIII	Capitulum domini Archidiaconi Buck. celebratur in ecclesia parochiali de Bekynsfeld xiii ^o die mensis Decembris A.D. MoCCCCo nonagesimo secundo.	The Chapter of the Venerable Archdeacon of Buckingham is held in the parish church of Beaconsfield on the 13th day of December 1492.
Datchet	Johannes New ad instanciam Johannis Syms in causa fidei lesionis et perjurii.—Pax est et dimisse.	John New at the instance of John Syms in a case of broken pact and perjury. Peace is made and the parties dismissed.
Iver	Willmus Canon ad instanciam Gilberti Frenssh de Farnham in causa impedimenti ultime voluntatis Ricardi Canon defuncti. Actrix comparuit; rea non. Ideo excommunicetur — ob(tulit) sa(tisfactione)m et dimissus est.	William Canon at the instance of Gilbert Frenssh of Farnham in a case of impeding the last will of Richard Canon deceased. The complainant appeared, the defendant did not. Therefore let him be excommunicate. He offered satisfaction and was dismissed.

Horton	Thomas Canon ad instanciam dicti Gilberti in prefata causa. Aetrix comparuit; rea non. Idcirco excommunicetur. Postea obtulit satisfactionem et dimissus est.	Thomas Canon at the instance of the said Gilbert in the aforesaid case. The complainant appeared, the defendant did not. Therefore let him be excommunicate. Afterwards he offered satisfaction and was dismissed.
Pen	Isabella Bovyngton non servat sabbatum. Comparuit et fatetur articulam et () ter per ecclesiam et dimissa est.	Isabel Bovyngton does not keep the sabbath. She appeared and admitted the charge and (did penance) thrice in the church and was dismissed.
	Thomas Johannes et Williamus filii ejusdem Isabelle pro con simili causa. Comparuere et fatentur peccatum. Fecerunt penitentiam et dimissi sunt.	Thomas John and William sons of the same Isabel for a like reason. They appeared and admitted the sin. They did penance and were dismissed.
Chesham	Henricus Overstrede ad instanciam Johannis Blakpoll. Aetrix comparuit, rea non; idcirco excommunicetur. Postea obtulit satisfactionem. Pax est et dimissus.	Henry Overstrede at the instance of John Blakpoll. The complainant appeared, the defendant did not; therefore let him be excommunicate. Afterwards he offered satisfaction. Peace made and he was dismissed.
	Capitulum antedicti Domini Archidiaconi fuit celebratum in capella de Brehill XIII die mensis Januarii A.D. supra scripto.	The Chapter of the aforesaid Venerable Archdeacon was celebrated in the chapel of Brill 14 Jany. in the year above written.
Wornale	Ricardus Goddynton ad instanciam Curati de Skobyndon. Aetrix comparuit, rea non. Idcirco excommunicetur. Ob(tulit) s(at)sactionem; et dimissus est. Et Ricardus serviens Collyngrige ad instanciam dicti Curati. Pax est et dimissus.	Richard Goddynton at the instance of the Curate of Shabbington. The complainant appeared, the defendant did not; therefore let him be excommunicate. He offered satisfaction and was dismissed; and Richard servant of Collyngrige at the instance of the said Curate. Peace is made and he was dismissed.
Brehill	Testamentum nuncupativum Johannis Snow () probatur. Administratio commissa est relicte ejusdem et dimittitur in forma pauperis, salvo jure cujuscunque.	The nuncupative will of John Snow () is proved. Administration is granted to his relict and the case dismissed 'in forma pauperis etc.'
Ludgarsale	Testamentum Johanne Hawkyns probatur. Commissa* marito ejusdem et dimittitur in forma pauperis salvo jure cujuscunque.	The will of Joan Hawkyns is proved, administration granted to her husband and the case dismissed 'in forma pauperis etc.'
	* "Administracio" is omitted.	

Swanburn

XV^o die mensis Januarii A.D. suprascripto Alicia Clobber ordinavit fecit et constituit Magistrum Hugonem Elys in procuratorem cum omnibus clausis necessariis etc. cum clausulo substituendi. In quadam causa matrimoniali inter Aliciam Clobber, partem actricem ex parte una et Thomam Newman partem ream parte ex altera, in termino dato ad respondendum articulis et ad primo producendum in proximo.—Pax est et dimisse

On the 15th day of January in the above written year Alice Clobber ordained made and constituted Mr. Hugh Elys as proctor with all clauses needful to, and with a clause allowing of appointing a substitute. In a certain matrimonial case between Alice Clobber complainant on the one side and Thomas Newman defendant on the other in the appointed time, for answering the articles drawn up and producing witnesses in the next chapter.—Peace is made and the parties dismissed.

Capitulum domini Archidiaconi Buck. celebratum erat in ecclesia parochiali de Bekynsfield xiii^o die mensis Januarii A.D. MCCCC^o nonagesimo secundo.

The Chapter of the Venerable Archdeacon of Buckingham was celebrated in the parish church of Beaconsfield on the 13th day of the month of January in the year 1492.

Chalfont
s^ui Petri

Agnes Garrard ad reddendum comptum honorum Garard Stoketh defuneti. Reddidit comptum et dimissa est.

Agnes Garrard to produce accounts of the goods of Garard Stoketh deceased. She produced accounts and was dismissed.

Robert Lane.

In Dei nomine Amen. Secundo die mensis Octobris anno Domini MCCCC^o nonagesimo secundo. Ego Robertus Lane compos mentis et sane memorie condo testamentum meum in hunc modum. In primis lego animam meam omnipotenti Deo beate Marie et omnibus sanctis corpusque meum sepeliendum in cimiterio beate Marie virginis de Agmondesham. Item lego summo altari ejusdem ecclesie iiii^d. Item item Ymagini beate Marie virginis de Pyte iiii^d. Item sancte Katerine iiii^d. Item lumini animarum iid. Item lumini Ste Crucis iiii^d. Item Sancte Trinitatis iiii^d. Residuum vero honorum meorum do et lego Emme Clerk et ipsam ordino meam veram executricem. Hiis Testibus, Magistro Simone Appulby Willo Blake et aliis. Item lego predictae Emme meam domum in qua modo inhabitat ut solvat de-

The Will of Robert Lane.

In the name of God Amen. On the second day of the month of October in the year 1492. I Robert Lane in sane mind and memory make my will to this purport: First I bequeath my soul to Almighty God, the Blessed Mary and all saints, and my body for burial in the graveyard of the Blessed Mary the Virgin, of Amersham. Also I bequeath to the high altar of the same church 4d. Also to the image of the Blessed Mary the Virgin of Pity 4d. Also to Saint Katherine 4d. Also to lights of all souls 2d. Also to the light of Holy Cross 4d. Also to the light of Holy Trinity 4d. The residue of all my goods I give and bequeath to Emma Clerk, and her I ordain my true executrix. As Witness these.—Mr. Simon Appulby, William Blake and others. Also I bequeath to the aforesaid Emma my

	bita mea et disponat pro salute anime mee.	house in which she now lives so that she may pay my debts and make disposition for the good of my soul.
Agmondesham	Margeria Ingilfeld, Dominus Thomas Hervy et Nichus Tanner ad reddendum comptum bonorum Johannis Incilfeld defuncti. Reddiderunt comptum et dimissi sunt.	Margery Ingilfeld, Sir Thomas Hervy and Nicholas Tanner to produce accounts of the goods of John Ingilfeld deceased. They produced accounts and were dismissed.
	Elisabetha Dell ut asseritur vivit in adulteris. Non comparuit. Ideo excommunicetur. —Obtulit satisfactionem et dimissa est.	Elizabeth Dell is asserted to be living in adultery. She did not appear: therefore let her be excommunicate.—She offered satisfaction and was dismissed.
Burnham	Hugo Cradely super certis Articulis. Comparuit et fateatur. Injungitur ter per ecclesiam. Et dimissus est.	Hugh Cradely on certain charges. He appeared and confessed. He is enjoined (to do penance) thrice in the church—and was dismissed.